

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமதே ராமானுஜாய நம:

ஸ்ரீ ரங்கநாயகி ஸமேத ஸ்ரீ ரங்கநாத பரப்ரஹ்மணே நம:

ஸ்ரீ ரங்கநாத திவ்யமணி பாதுகாப்யாம் நம:

ஸ்வாமி நிகமாந்த மஹாதேசிகன் திருவடிகளே சரணம்

ஸ்வாமி நிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த

ஸ்ரீ பாதுகா ஸஹஸ்ரம்

(21. பிம்ப பிரதிபிம்ப பத்ததி)



(உடையவர் போற்றிய நம்பெருமாளின் திருவடிகள்)

நம்பெருமாள், எம்பெருமானார் அருளால் முயன்றவன்

ஸ்ரீ அஹோபில தாஸன் க. ஸ்ரீதரன்

(Email: sridharan_book@yahoo.co.in)

குறிப்பு - கடந்த ஆறு பத்ததிகளில் பாதுகையில் உள்ள இரத்தினங்களைப் பற்றி விரிவாகக் கூறினார். இனி அந்த இரத்தினக்கற்களில் காணப்படும் பிரதிபிம்பங்கள் (images) பற்றிக் கூற உள்ளார்.

711. செளரே: சுந்தாந்த நாரீணாம் விஹாரமணி தர்ப்பணம்
ப்ரஸத்தே: இவ ஸம்ஸ்தாநம் பதத்ராணம் உபாஸ்மஹே

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாச்சியார் உள்ளிட்ட ஸ்ரீரங்கநாதனின் பிராட்டிகள் விளையாட உதவுகின்ற இரத்தினக் கண்ணாடி போன்றும், தெளிவு என்பதே வடிவம் எடுத்தது போன்றும் உள்ள ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையை நாம் உபாஸிக்கிறோம்.

712. கமலாபதி பாதுகே கதாசித்
விஹசேந்த்ர: த்வயி பிம்பிதோ விபாதி
ஸவிலாஸ கதே அபி ரங்கபர்த்து:
நிஜம் ஆத்மாநம் இவ உபதாது காம:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரின் நாயகனான ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஒரு ஸமயம் கருடன் உனது இரத்தினக்கற்களின் முன்பாக நின்று, அதில் பிரதிபிம்பமாகத் தான் தெரிய வேண்டும் என்று எண்ணினான். இதன் காரணம் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் ஒய்யார நடையில் கூட தனது சரீரம் அவனுக்குச் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும் என்று எண்ணினான் போலும்.

விளக்கம் - தரையில் ஸஞ்சாரம் செய்யும்போது பாதுகைக்கு மட்டுமே அதிகாரம் உள்ளது, கருடனுக்குக் கிடையாது. அப்படிப்பட்ட காலங்களில் தானும் பயன்பட வேண்டும் என்ற எண்ணிய கருடன், தனது உருவம் பாதுகையில் உள்ள இரத்தினங்களில் பிரதிபிம்பமாக விழவேண்டும் என்று எண்ணினான்.

713. மணி பங்க்திஷு தே திசாம் அதீசா:
ப்ரதிபிம்பாதி நிஜாநி வீக்ஷமாணா:
அபியந்தி முகுந்த பாதுகே த்வாம்
அதிகாராந்தர ஸ்ருஷ்டி சங்கயேவ

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களில் அஷ்டதிக் பாலகர்கள் தங்கள் பிரதிபிம்பத்தைக் காண்கின்றனர். இதனைக் கண்டவுடன் அவர்கள்

தங்கள் மனதில், "ஸ்ரீரங்கநாதன் நம்மைப் போன்று மற்றோர் அஷ்டதிக் பாலகர்களைப் படைத்துவிட்டானோ", என்று சந்தேகம் கொண்டபடி உன்னிடம் வருகின்றனர்.

714. மணி மௌளி சதேந பிம்பதேந

ப்ரணதாநாம் பரித: ஸுர அஸுராணாம்
முரபித் மணிபாதுகே மஹிம்நா
யுகபத் தேஷு ஸமர்ப்பிதேவ பாஸி

பொருள் - முரன் என்ற அசுரனை அழித்த ஸ்ரீரங்கநாதனின் இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! உன்னை வணங்கும் தேவர்கள் நான்கு புறங்களிலும் நின்று, தங்கள் க்ரீடங்களைத் தாழ்த்தி வணங்குகின்றனர். அப்போது அவர்களின் க்ரீடங்கள் உன்னில் உள்ள இரத்தினங்களில் பிரதிபலிக்கின்றன. இதனைக் காணும்போது, உன்னுடைய எல்லையற்ற சக்தி காரணமாக, ஒரே நேரத்தில் அந்த க்ரீடங்கள் அனைத்திலும் வைக்கப்பட்டவள் போன்று விளங்குகிறாய்.

715. உபநீதம் உபாயநம் ஸுரேந்த்ரை:

ப்ரதிபிம்பச்சலத: த்வயி ப்ரவிஷ்டம்
ஸ்வயம் ஏவ கில ப்ரஸாத பூம்நா
ப்ரதி க்ருஹ்ணாஸி முகுந்த பாதுகே த்வம்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! இந்த்ரன் உள்ளிட்ட தேவர்கள் மூலமாக உனக்குக் கொண்டு வரப்பட்ட உபஹாரங்கள் (பழம் முதலானவை), உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களில் பிரதிபலிக்கின்றன. இதனைக் காணும்போது, உன்னுடைய கருணை காரணமாக அவர்களிடமிருந்து அந்தப் பொருள்களை நீ நேரடியாகவே பெற்றுக் கொள்வது போன்று உள்ளது.

716. ரங்கேச்வரஸ்ய நவ பல்லவ லோபநீயௌ

பாதௌ கதம் நு கடிநா ஸ்வயம் உத்வஹேயம்
இதி ஆகலய்ய நியதம் மணிபாதுகே த்வம்
பத்மாஸ்தரம் வஹஸி தத் ப்ரதிபிம்ப லக்ஷாத்

பொருள் - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! "புதிய தளிர் போன்ற ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகள் மென்மையாக உள்ளன. இவற்றை எனது கடினமான பரப்பு மீது (இரத்தினக்கற்கள் உள்ளதால் பாதுகையின் மேல்பரப்பு சற்றே கடினமாக உள்ளது) எப்படி வைத்துக் கொள்வேன்?", என்று நீ யோசிக்கிறாய். இதனால்தான் அந்தந்த

திருவடிகளின் பிரதிபிம்பம் என்ற தாமரை மலர் போன்றுள்ள விரிப்பை, உன் மீது விரித்துக் கொண்டு , அதன் மீது ஸ்ரீரங்கநாதனை வைத்துக்கொள்கிறாய் போலும்.

717. பாதார்ப்பணத் ப்ரதம: ஹரிதச்ம ரம்யே
மத்யே தவ ப்ரதிபலந் மணிபாதரசேஷு
மந்யே நிதர்சயதி ரங்கபதி: யுகாந்தே
ந்யக்ரோத பத்ர சயிதம் நிஜமேவ ரூபம்

பொருள் - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! ஸஞ்சாரம் செய்வதற்காக உன் மீது திருவடியை வைத்து ஸ்ரீரங்கநாதன் எழுவதற்கு முன்பாக, உன்னில் இருக்கும் பச்சை நிற இரத்தினங்களில் பிரதிபலிக்கிறான். இதனைக் காணும்போது, ப்ரளய காலத்தில் ஆலிலை மீது சயனித்துள்ள தனது உருவம் இப்படித்தான் இருக்கும் என்று எங்களுக்கு அவன் காண்பிப்பதாக நான் எண்ணுகிறேன்.

718. யாத்ரா அவஸாநம் அதிகச்சதி ரங்கநாதே
விச்ராணயஸி அநுபதம் மணிபாதுகே த்வம்
ப்ராய: ப்ரயாண ஸமயே ப்ரதிபிம்பிதாநாம்
தீர்த்தாவகாஹம் அபரம் த்ரிதசேச்வராணாம்

பொருள் - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனுடைய உத்ஸவங்களின் இறுதி நாளில், தேவர்கள் தங்கள் உலகிற்கு மீண்டும் புறப்படத் தொடங்குகின்றனர். அப்படி அவர்கள் புறப்படும்போது, அவர்களின் பிரதிபிம்பம் உன்னில் தெரிகிறது. இதனைக் காணும்போது, அவர்கள் மற்றோரு முறை நீராடிச் செல்வதை நீ உண்டாக்கிக் கொடுப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

719. உச்சாவசேஷு தவ ரத்நகணேஷு மாத:
வேதா: ப்ரயாண ஸமயே ப்ரதிபிம்பித அங்க:
ஆசங்கதே மதுபிதோ மணிபாதுகே த்வாம்
ஆகாமி கல்ப்ப கமலாஸந பங்க்தி கர்ப்பாம்.

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! தாயே! நான்முகனின் சரீரமானது, அவன் தனது உலகிற்குப் புறப்படும் நேரத்தில், எல்லையற்ற இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட உன்னில், பலவாகப் பிரதிபலிக்கிறது. இதனைக் கண்ட நான்முகன், இனி வரப்போகும் கல்பங்களில் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள நான்முகன்களின் வரிசையை நீ உனக்குள்

கொண்டுள்ளாயோ என்று எண்ணுகிறான் (ஒவ்வொரு கல்பத்திலும் ஒரு நான்முகன் ஏற்படுவான்).

720. ஆலோல ரச்மி நியதாம் மணிபாதுகே த்வாம்

ஆருஹ்ய ஸஞ்சரதி ரங்கபதௌ ஸலீலம்

அந்த: புரேஷு யுகபத் ஸுத்ருசோ பஜந்தே

டோளாதிரோஹண ரஸம் த்வயி பிம்பிதாங்க்ய:

பொருள் - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! உன்னுடைய இரத்தினக் கற்களின் ஒளி என்னும் கயிறுகளால் கட்டப்பட்ட ஊஞ்சல் போன்ற உன் மீது, ஸ்ரீரங்கநாதன் அந்தப்புரங்களில் ஸஞ்சரிக்கிறான். அப்போது உன்னிடம் பிரதிபலிக்கப்பட்ட பிராட்டிமார்களின் உருவங்களைக் காணும்போது, ஒரே நேரத்தில் அவர்கள் அனைவரும் ஊஞ்சல் ஆடும் இன்பத்தை அடைவதாகத் தோன்றுகிறது.

721. காலேஷு ராகவ பதாவநி பக்திநம்ர:

கார்யாணி தேவி பரத: விநிவேதயம்ஸ்தே

த்வத் ரத்ந பிம்பிதயா அபி முஹு: ஸ்வகீயாம்

ராஜாஸந ஸ்த்திதிம் அவேஷ்ய ப்ருசம் லலஜ்ஜே

பொருள் - இராமனின் பாதுகையே! உனக்கு அந்தந்த காலங்களில் பக்தியினால் வணங்கியபடி, செய்ய வேண்டியவற்றைச் செய்தபடி பரதன் உள்ளான். உன்னிடம் அடுத்த வேலை என்ன என்று விண்ணப்பம் செய்வதற்காக உன் முன்பு பரதன் நிற்கும் போது, உனது இரத்தினக்கற்களில் தனது உருவத்தின் பிரதிபலிப்பைக் காண்கிறான். அதில் தான் ஸிம்ஹாஸனத்தில் உள்ளதை பிரதிபிம்பமாகக் காண்கிறான். இதனைக் கண்டு மிகவும் வெட்கம் அடைந்தான்.

722. ப்ரத்யாகதே விஜயிநி ப்ரதமே ரகூணாம்

விந்யஸ்யதி த்வயி பதம் மணிபாதரசேஷ

ரத்நௌக பிம்பித நிசாசர வாதராம் த்வாம்

பூர்வக்ஷணஸ்த்தத்தம் இவ புஷ்கரம் அந்வபச்யந்

பொருள் - இரத்தினக்கற்கள் இழைக்கப்பட்ட பாதுகையே! அரக்கர்களை வென்று திரும்பிய ரகுலத்தின் சிகரமான இராமன், உன் மீது தனது திருவடிகளை மீண்டும் வைத்தான். அப்போது அங்கு சுற்றி நின்ற ராக்ஷஸர்கள், வானர்கள் என்ற பலரும் உனது இரத்தினக்கற்களில் பிரதிபலித்தனர். இதனைக் காணும்போது, இராமன்

உன்னைச் சாற்றிக் கொள்வதற்கு முன்பு இருந்த புஷ்பக விமானம் போன்று காணப்பட்டாய் (இலங்கையில் இருந்து இராமனுடன் புஷ்பக விமானத்தில் ராக்ஷஸர்கள், வானரர்கள் போன்ற பலரும் வந்தனர். இதனைக் கூறுகிறார்).

723. வையாகுலீம் சமயிதும் ஜகத: வஹந்த்யா
 ரக்ஷாதுராம் ரகுதுரந்தர பாதரசேஷ
 ப்ராஜ்யம் யச: ப்ரசுர சாமர பிம்பலக்ஷாத்
 ப்ராய: த்வயா கபளிதம் ப்ரதிபூபதீநாம்

பொருள் - ரகு குலத்தினரால் ஆராதிக்கப்பட்ட ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! இராமன் கானகம் சென்று பின்னர் இந்த உலகைக் காப்பாற்றும் திறன் உள்ளவர்கள் இல்லாத காரணத்தினால் பெருங்குழப்பம் உண்டானது. அப்போது உலகைத் தாங்கும் பொறுப்பை நீ ஏற்றாய். அப்போது உன்னில் உள்ள இரத்தினக்கற்களில், உனக்கு வீசப்பட்ட சாமரங்களின் பிரதிபிம்பங்கள், பலவாகக் காட்சி அளித்தன. இதனைக் காணும்போது பல எதிரி அரசர்களின் புகழை நீ விழுங்கியது போன்று இருந்தது.

724. ப்ரதிதிசம் உபயாதே தேவி யாத்ரா உத்ஸவார்த்தம்
 த்வயி விஹரணகாலே பிம்பிதே ஜீவலோகே
 வஹஸி மணிகணை: த்வம் பாதுகே ரங்கபர்த்து:
 கபளித ஸகலார்த்தம் காஞ்சித் அந்யாம் அவஸ்தாம்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகைதேவியே! ஸ்ரீரங்கநாதன் திருவீதிகளில் ஸஞ்சாரம் செல்வதற்காகப் புறப்பட்டவுடன், அவனை வணங்க அனைத்து திசைகளில் இருந்தும் பல உயிர்களும் வந்து நிற்கின்றன. அவற்றின் உருவங்கள், உன்னில் பதிக்கப்பட்ட இரத்தினக்கற்களில் ப்ரதிபலிக்கின்றன. இதனைக் காணும்போது, ஸ்ரீரங்கநாதன் அனைத்தையும் விழுங்கிய நிலையில் உள்ள தன்மையை நீ காண்பிக்கிறாய் (ப்ரளயகால நிலை) போலும்.

725. பகவதி கருட: தே வாஹநஸ்தா: ஸுரேந்த்ர:
 த்வயி விநிஹிதபதே பூமிமேவ ஆச்ரயந்தி
 தத் அபி சரணரசேஷ ரத்நஜாலே த்வதீயே
 ப்ரதிபலித நிஜங்கா: துல்ய வாஹா பவந்தி

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதன் கருட வாகனத்தில் வீற்றுள்ளபோது, மற்ற தேவர்கள் தங்கள் தங்கள் வாகனங்களில்

அமர்ந்தபடி உள்ளனர். ஸ்ரீரங்கநாதன் உன் மீது திருவடிகள் வைத்து நின்றவுடன், அவர்கள் பூமியை அடைந்துவிடுகின்றனர் (வாகனங்களில் இருந்து இறங்கி விடுகின்றனர்). ஆனால் உனது இரத்தினக்கற்களில் அவர்களின் ப்ரதிபிம்பம் காணப்படுவதால், ஒரே போன்று வாகனம் உள்ளதாகத் தோன்றுகிறது.

726. ஸ்வச்ச ஆகாரம் ஸுரயுவதய: ஸ்வப்ரதிச்சந்த லக்ஷயாத்
காஹந்தே த்வாம் ப்ரணதி ஸமயே பாதுகே ஸாபிமாநா:
ஸ்த்ரீ ரத்நாநாம் பரிபவவிதௌ ஸ்ருஷ்டி மாத்ரேண தக்ஷாம்
நீசை: கர்த்தும் நரஸகமுநே: ஊர்வசீம் ஊரு ஜாதாம்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! நான் என்னும் முனிவரின் தோழரான நாராயண முனிவரின் தொடையில் இருந்து தோன்றியவள் என்ற உற்பத்திக் காரணத்தினால் ஊர்வசி என்பவள், மற்ற பெண்களை அவமானப்படுத்தியபடி நின்றாள். அவளது கர்வத்திற்குத் தாழ்மை ஏற்படுத்தும் பொருட்டு தேவலோகப் பெண்கள் உன்னை வணங்கி நின்றனர். அப்போது, தெளிந்த உருவம் கொண்ட உனக்குள் தங்களின் பிரதிபிம்பம் உண்டாகிறது என்ற பெருமையுடன் உன்னுள் புகுகின்றனர்.

727. ஸ்வேச்சாகேளி ப்ரிய ஸஹசரீம் ஸ்வச்ச ரந்த அபிராமாம்
ஸ்தாநே ஸ்தாநே நிஹிதசரணோ நிர்விசந் ரங்கநாத:
ஸஞ்சாராந்தே ஸஹ கமலயா சேஷசய்யாதிருட:
த்யக்த்வாபி த்வாம் த்யஜதி ந புந: ஸ்வப்ரதிச்சந்த லக்ஷயாத்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனுக்கு மிகவும் அன்பான தோழியாகவும், தோஷங்கள் இல்லாத இரத்தினங்களால் அழகு சேர்க்கப்பட்டவளாகவும் நீ உள்ளாய். இப்படிப்பட்ட உன்னைச் சாற்றிக்கொண்டு ஸ்ரீரங்கநாதன், பல இடங்களில் ஸஞ்சாரம் செய்கின்றான். உன் மீது தனது திருவடிகளை வைத்தவனாக, தனது விருப்பப்படி லீலைகள் செய்கின்றான். முடிவில் உன்னை விட்டு, ஸ்ரீரங்கநாச்சியாருடன் தனது ஆதிசேஷன் என்ற படுக்கையில் ஏறிய போதிலும், உன்னில் காணப்படும் தனது பிரதிபிம்பம் காரணமாக, உன்னை விட்டுப் பிரியாதவனாகவே ஆகிறான்.

728. த்வாம் ஏவ ஏகாம் அதிகதவத: கேளி ஸஞ்சார காலே
பார்ச்வே ஸ்த்தித்வா விநிஹித த்ருசோ: பாதுகே அநந்ய லக்ஷயம்
தவத் ரத்நேஷு ப்ரதிபலிதயோ: நித்ய லக்ஷய ப்ரஸாதா
பத்மா பூமயோ திசதி பவதீ பாதஸேவாம் முராரே:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! தனது உல்லாஸமான ஸஞ்சார காலங்களில் மிகவும் தெளிவாக உள்ள உன்னை மட்டுமே பற்றியவனாக ஸ்ரீரங்கநாதன் ஸஞ்சாரம் செய்கிறான். அப்படி அவன் ஸஞ்சாரம் செய்கையில் அவன் அருகில் அமர்ந்தபடி, உன் மீது மட்டுமே தங்கள் கண்களை வைத்து, வேறு எதனையும் பாராமல், அவனது உபயநாச்சிமார்கள் வீற்றுள்ளனர். அப்போது அவர்களின் பிரதிபிம்பங்கள் உனது இரத்தினக்கற்களில் தெரிகிறது. இதன் மூலம், நீ ஸ்ரீரங்கநாதனுக்குச் செய்யும் திருவடிகைங்கர்யத்தை அவர்களுக்கும் அளிக்கிறாய் போலும் (அதாவது, அவர்களும் அந்தப் பாதுகையில் பிரதிபலிப்பதால், அவர்களும் ஸ்ரீரங்கநாதனுக்குப் பாதுகைகள் போன்றே நின்று கைங்கர்யம் செய்கின்றனர்).

729. ஏகாம் ஏக: கில நிரவிசத் பாதுகே த்வாரகாயாம்

கீர்டா யோகீ க்ருதபஹுதநு: ஷோடச ஸ்தீ ஸஹஸ்ரே
சுத்தே தேவி த்வத் உபநிஹிதே பிம்பித: ரத்ந ஜாலே:
புங்க்தே நித்யம் ஸ கலு பவதீம் பூமிகாம் ஸஹஸ்ரே

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! துவாரகையின் பதியான க்ருஷ்ணன், இந்த உலகில் பல லீலைகள் செய்தவனாக, யோகியாக, பல சரீரங்களை எடுத்தவனாக, பதினாறாயிரம் பெண்களை, ஒருத்தியை ஒருவனாக நின்று அனுபவித்தான். அப்படிப்பட்ட ஸ்ரீரங்கநாதன் இங்கு உன் மீது இழைக்கப்பட்ட பலவிதமான இரத்தினங்களில், பல பிரதிபிம்பங்களாக நின்று, தனது பல்லாயிரம் உருவங்கள் மூலம், உன்னை அனைத்துக் காலங்களிலும் அனுபவித்து மகிழ்கிறான் போலும்.

730. ஹரி பத நகேஷு பவதீ ப்ரதிபலதி தவ ஏதத் அபி ரத்நேஷு

உசிதா மித: பதாவநி பிம்ப ப்ரதிபிம்பிதா யுவயோ:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடி நகங்களை நீ பிரதிபலிக்கிறாய். அவனது திருவடியானது உன்னுடைய இரத்தினங்களில் பிரதிபலிக்கிறது. இப்படியாக நீங்கள் இருவரும் (திருவடி, பாதுகை) பிம்பமும், பிரதிபிம்பமாக உள்ள நிலையானது வெகு பொருத்தமாகவே உள்ளது.

ஸ்வாமி வேதாந்த தேசிகன் அருளிச்செய்த

ஸ்ரீ பாதுகா ஸஹஸ்ரம்

பிம்ப பிரதிபிம்ப பத்தி ஸம்பூர்ணம்

தூப்புல் பிள்ளை திருவடிகளே சரணம்